

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 232

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—  
Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommairé — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Etexco AG. in Liq., Zürich.

Société immobilière Clos-Rochat-Seujet, en liquidation, Genève.

Requête concernant la déclaration attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable aux blanchisseries et buanderies dans le canton de Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Pakistan: Zolltarif. Tarif douanier.

St-Pierre et Miquelon: Libération de l'importation.

Kursliste Nr. 80 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige behilfen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2694<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Munitor AG. in Liquidation, Erwerb und Ausbeutung von Erfindungen, Erfindungsrechten, Verfahren und gewerblichen Schutzrechten usw., mit Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1950.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Oktober 1950.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2836<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Nachlass des Wolf-Blum Hugo, geb. 1880, von Zürich, Handel mit Bettfedern, Rosshaar und Bettstoffen en gros, Gartenstrasse 15, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 22. September 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. Oktober 1950.

#### Kt. Zürich Konkursamt Uster (2620<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Müller & Nägeli, Kollektivgesellschaft, Metallbau, Uster, Centralstrasse; Gesellschafter: 1. Ernst Müller, geb. 1923, von Volketswil, Dreher, in Sulzbach-Uster, und 2. Arnold Nägeli, geb. 1920, Maschinenschlosser, von Winterthur, in Niederuster, Blumenweg 11.

Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1950.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. September 1950, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Usterhof» in Uster, Bahnhofplatz.

Eingabefrist: bis Montag, 9. Oktober 1950.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2765<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Stocker Kaspar, geb. 1913, von Abtwil (Aargau), Vertreter, Dorfstrasse 52, Richterswil.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Oktober 1950.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2837)

Faillie: Agence de la Harpe Edmond S. A., voyages, transports, etc., ayant son siège à Vevey, rue d'Italie 50.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 septembre 1950.

Liquidation: sommaire article 231 L. P. ordonnée le 28 septembre 1950.

Délai pour les productions: au 24 octobre 1950.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen acht Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con n'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2845)

##### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Ammann Arnold, Inhaber der Firma «Ammann», Handel mit Textilien und Damenmaskleider, Oetlingerstrasse 196 in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (2838)

Faillita: La Saleggina S.A., tenuta agricola, Bellinzona.

Termine del deposito: dal 4 al 14 ottobre 1950.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (2853)

##### Etat de collocation complémentaire

Faillie: Houriet-Jaques Suzanne-Ida, Mme, titulaire de la raison «Art et Confort», tissus, rideaux, lustrerie, matières plastiques, rue Ld-Robert 29, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers, complété à la suite de productions tardives, est déposé à l'office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 17 octobre 1950, à défaut le dit état complémentaire sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

#### Kt. Zürich Konkursamt Bauma (2833)

Gemeinschuldner: Hanselmann Matthäus, geb. 1905, von Wartau (St. Gallen), Konfitürenfabrik, im Kohltobel-Sternenberg.

Datum der Schlussverfügung: 22. September 1950.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2846)

Gemeinschuldner: Herrmann-Mayer Albert, Inhaber der Firma «A. Herrmann, vorm. Herrmann & Tomé», Spenglerei und Installation, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 27. September 1950.

#### Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (2854)

Gemeinschuldner: Hasler Willi, Baugeschäft, in Zofingen.

Datum des Schlusses: 23. September 1950.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Thuisis (2847)****Nachlassstundung und Rechnungsruf**

Schuldner: Wilhelm Stefan, Schreinerei, Thuisis. Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Thuisis: 30. September 1950.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis zum 30. Januar 1951. Sachwalter: Herr Ernst Buchli, Betriebsbeamter in Thuisis. Eingabefrist: bis zum 21. Oktober 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.

Ort und Zeit der Gläubigerversammlung sowie Auflage der Akten werden den Gläubigern durch Spezialanzeige bekanntgegeben.

**Kt. Aargau Konkurskreis Bremgarten (2848)**

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Vonbun & Bär, Möbelfabrik, in Bremgarten (Aargau).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten: 28. September 1950.

Sachwalter: M. Schmidli, Notar, Wohlen (Aargau). Eingabefrist: bis und mit 27. Oktober 1950. Die Forderungen sind mit Wert 28. September 1950, schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. November 1950, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal in Bremgarten.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (2834)**

Débitrice: Moret-Blanc Julia, Mme, commerce de confection, à l'enseigne «Morex», à Bussigny sur Morges.

Date de l'octroi du sursis par prononcé du président du Tribunal du district de Morges: 27 septembre 1950.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, échéant le 31 janvier 1951. Commissaire: P. Marguet, subst., Morges.

Délai pour les productions: 24 octobre 1950. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mardi 16 janvier 1951, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.

Examen des pièces: dès le 6 janvier 1951, au bureau du commissaire, rue du Lac 58, à Morges.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. Schwyz Konkurskreis Höfe (2835)**

Das Bezirksgericht Höfe, in Wollerau, hat an der Sitzung vom 25. September 1950 die dem Kümmin Josef, Metallwarenfabrik, in Wollerau, gewährte Nachlassstundungsfrist um zwei Monate, d. h. bis 26. November 1950, verlängert.

Lachen, den 28. September 1950.

a./A. der amtliche Sachwalter: A. Jurt.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

**Ct. de Neuchâtel Arrondissement de Neuchâtel (2839)**

Débitrice: Banelier H. M. & Cie S.A., articles techniques, Trois Portes 45, Neuchâtel.

Par ordonnance du 28 septembre 1950, le président du Tribunal I du district de Neuchâtel a révoqué le sursis accordé.

L'assemblée des créanciers fixée au 28 novembre 1950, à 14 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, n'aura pas lieu.

Neuchâtel, le 30 septembre 1950.

Le commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Ed. Bourquin, avocat.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. de Fribourg Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg (2840)**

Failli: Dupont Marcel, boucherie-charcuterie, à Fribourg, Pérolles N° 11.

Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 10 octobre 1950, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 30 septembre 1950.

Le président du Tribunal: Xavier Neuhaus.

**Ct. de Fribourg Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg (2841)**

Débiteur: Bussy Henri, commerce de bétail, à Fribourg, Grand'rue N° 67.

Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 10 octobre 1950, à 15 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 30 septembre 1950.

Le président du Tribunal: Xavier Neuhaus.

**Ct. Ticino Pretura di Mendrisio (2842)**

La pretura di Mendrisio notifica di aver fissato l'udienza di giovedì 26 ottobre 1950, alle ore 10.30, per la discussione circa la omologazione del concordato proposto dalla Ditta Ciapparelli O. & Cie., S. a. g. l., in Mendrisio, ed avverte che i creditori potranno far valere le loro opposizioni a sensi dell'art. 304 L. E. F.

Mendrisio, 30 settembre 1950.

Per la pretura di Mendrisio, il segretario-assessore: Dr. Edy Bernasconi.

**Ct. de Vaud Tribunal du district d'Aubonne (2849)**

Le président du Tribunal du district d'Aubonne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 17 octobre 1950, à 9 heures 15, Hôtel de Ville, à Aubonne, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Wypart Jean,

garagiste, à Apples. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Aubonne, le 2 octobre 1950.

Le président: R. Weith.

**Ct. de Vaud Tribunal du district d'Aubonne (2855)**

Le président du Tribunal du district d'Aubonne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 17 octobre 1950, à 9 heures 30, Hôtel de Ville, à Aubonne, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Pasche Gilbert,

entrepreneur, à Gimel. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Aubonne, le 2 octobre 1950.

Le président: R. Weith.

**Ct. de Vaud Tribunal de La Vallée, Le Sentier (2843)**

Le président du Tribunal du district de La Vallée, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 13 octobre 1950, à 14 heures 15, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, au Sentier, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Campiotti Louis, entrepreneur, au Sentier.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Le Sentier, le 29 septembre 1950.

Le président: Rossel.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Solothurn Richteramt Balsthal (2850)**

Das Amtsgericht Balsthal als Nachlassbehörde hat am 19. September 1950 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) der Firma

Eymann Waldemar,

Spielwarenfabrikation, Mümliswil, auf der Basis einer Nachlassdividende von 20% bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Balsthal, den 2. Oktober 1950.

Der Gerichtsschreiber von Balsthal: Alois Jäggi.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (2851)**

La pretura di Lugano-Città comunica l'avvenuta omologazione, con proprio decreto 12/13 settembre 1950, del concordato proposto dal debitore Bernasconi Ezio, «Casa del Bambino», via Nassa 38, Lugano, sulla base del pagamento di una percentuale del 25% (venticinque) per i crediti chirografari, che avverrà a contare dal 3 ottobre 1950, e cioè dopo che sarà trascorso il termine di giorni 10 (dieci) dalla data in cui il suddetto decreto sarà cresciuto in giudicato.

Lugano, 29 settembre 1950.

Per la pretura di Lugano-Città, il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Rifiuto d'omologazione di concordato**

(L. E. F. 306, 308.)

**Ct. de Fribourg Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg (2856)**

Débiteur: Monney Léon, coiffeur pour dames et messieurs, à Fribourg, Pérolles 5.

Date du refus de l'homologation du concordat: 3 octobre 1950.

Fribourg, le 3 octobre 1950.

Le greffier: Ziegenbalg, subst.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (2852)****Concordato non omologato**

La pretura di Lugano-Città avverte che, con decreto 12/14 settembre 1950, di questa pretura, non ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dal signor Mumenthaler Willy, parchetteria e carpenteria, in Castagnola.

Lugano, 29 settembre 1950.

Per la pretura di Lugano-Città, il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> & 316<sup>b</sup>)

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Obertoggenburg, Neu St. Johann (2844)

Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 28. September 1950 den von der Firma Scherrer Emil, Hoch- und Tiefbau, Krummenau, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Die Liquidationsorgane wurden an der Gläubigerversammlung vom 4. September 1950 wie folgt bestellt:

a) Liquidator: Dr. W. Brändle, Konkursbeamter, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Neu St. Johann (Gemeinde Krummenau).

b) Gläubigerausschuss:

1. Carl Pozzi, Baumeister, von Genestrerio (Tessin), in Wattwil;
2. Alfred Mumenthaler, Kaufmann, von Langenthal (Bern), in Wattwil;
3. Berthold Schmitt, Steinbruchbesitzer, von Deutschland, in Benken (St. Gallen).

Neu St. Johann, den 30. September 1950.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

30. September 1950. Schwarzwälderuhren.  
Hutmacher & Lötscher, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 232), Schwarzwälderuhren. Der Gesellschafter Robert Lötscher führt nun Einzelunterschrift. Der Gesellschafter Leon Hutmacher führt weiter Kollektivunterschrift mit dem nun einzelunterschriftsberechtigten Gesellschafter Robert Lötscher.
30. September 1950. Waren verschiedener Art.  
Willy Berg-Bloch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Berg-Bloch, von Unteringstringen, in Zürich 2. Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere mit Textilien. Brunastrasse 11.
30. September 1950. Technische Neuheiten.  
Edwin Schürmann, Senta-Import, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Edwin Schürmann, von Emmen und Sempach (Luzern), in Zürich 1. Import von und Handel mit technischen Neuheiten. Augustinerstrasse 44.
30. September 1950. Feuerzeuge.  
Willy Weber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Weber, von Zürich und Niederwil (Thurgau), in Zürich 11, Vertrieb von Feuerzeugen. Schaffhauserstrasse 365.
30. September 1950.  
Albert Baumann, Elektriker, in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1677). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Kollektivgesellschaft «Baumann & Co., Elektrische Unternehmungen», in Zürich 3, erloschen.
30. September 1950.  
Baumann & Co., Elektrische Unternehmungen, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Albert Baumann, Alice Baumann und Emil Baumann, alle von Hausen a. A., in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1950 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Baumann, Elektriker», in Zürich, übernimmt. Elektrische Anlagen. Birmensdorferstrasse 172.
30. September 1950. Elektromedizinische Apparate.  
Elmeda, Mark. Frey, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1950, Seite 1917), elektromedizinische Spezialapparate. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Juli 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 19. August 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
30. September 1950. Chemische und pharmazeutische Produkte usw.  
Inopharm Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1950, Seite 1129), chemische und pharmazeutische Produkte usw. Neues Geschäftslokal: Dufourstrasse 56 in Zürich 8.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

29. September 1950.  
Kursaal Bern A. G., in Bern (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 239). Edgar Jeanloz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
29. September 1950.  
H. R. Hugli, in Bern, Buchverlag (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 539). Die Firma heisst neu: Verlag Wissen und Fortschritt, H. R. Hugli.
29. September 1950. Bureauartikel, Kunstharzpressstelle.  
C. R. Roth, in Bern-Liebfeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Constanz Reinhold Roth, von Fahrni, Amtsbezirk Thun, in Bern. Vertretungen der Bureauartikel- und Schreibwarenbranche sowie Kunstharzpressstelle. Stationsstrasse 31.
30. September 1950.  
Kohlenkontor Eggemann A. G., in Bern (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1949, Seite 456). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Ernst Gottfried Eggemann, ist verstorben; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Biel

- Nachtrag.  
Tschupp & Cie., in Biel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2482). Das Geschäftslokal befindet sich am Kirchgässli.
29. September 1950.  
Montres Altus S. A. (Altus Uhren A. G.) (Altus Watch Co. Ltd.), in Biel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1945, Seite 1300). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates und als dessen Präsident wurde gewählt Charles Hertig, von Rüderswil, in Leubringen; er führt Einzelunterschrift. Als Direktor mit Einzelunterschrift wurde gewählt Werner Glur, von Bern, in Biel.

Bureau Interlaken

30. September 1950. Restaurant.  
Emma Marti-Herrmann, in Interlaken, Betrieb des Restaurant «Schweizerhof» (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1941, Seite 430). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.
30. September 1950. Bäckerei, Konditorei, Kaffeestube.  
Christian Mani, in Unterseen, Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und Kaffeestube (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2879). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hünibach, Gemeinde Hiltfelingen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2334) im Handelsregister von Interlaken von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

30. September 1950. Manufakturwaren, Mercerie.  
Liseli Jost, Fr. Stotzingers Nachfolger, in Kalchmatt, Gemeinde Lauperswil, Handel mit Manufakturwaren und Mercerie (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1932, Seite 1022). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Paul Jost», in Kalchmatt, Gemeinde Lauperswil, übernommen.
30. September 1950. Manufakturwaren, Mercerie.  
Paul Jost, in Kalchmatt, Gemeinde Lauperswil, Inhaber der Firma ist Paul Jost, des Rudolf, von Wynigen, in Kalchmatt, Gemeinde Lauperswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Liseli Jost, Fr. Stotzingers Nachfolger», in Kalchmatt, Gemeinde Lauperswil. Handel mit Manufakturwaren und Mercerie.
30. September 1950. Stoffe, Weisswaren, Konfektion.  
Rickli Fritz, in Rüderswil, Handel mit Stoffen, Weisswaren und Garnen (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1946, Seite 1542). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Handel mit Stoffen, Weisswaren und Konfektion.
30. September 1950. Wolle, Handarbeiten.  
Anna Steinmann, in Langnau i. E., Wolle und Handarbeiten (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948, Seite 3406). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

Bureau Thun

29. September 1950. Glas- und Kristallwaren.  
Gertrud Linnekogel-Manz, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Vertrieb von Glas- und Kristallwaren (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1949, Seite 2034). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

30. September 1950. Buchhaltungs- und Treubandbureau.  
Hans Spahr, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Hans Spahr, von und in Herzogenbuchsee. Buchhaltungs- und Treubandbureau. Mittelstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

28. September 1950.  
Brünisholz, Biregg-Drogerie, in Luzern. Inhaber der Firma ist Rudolf Brünisholz, von Härkingen (Solothurn), in Luzern. An Ernst Speidel, von Zürich, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Drogerie. Neustadtstrasse 44.
28. September 1950. Weiss- und Wollwaren.  
Ottli Gaudi, in Luzern, Weiss- und Wollwaren (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1927, Seite 168). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
28. September 1950. Korsetts usw.  
Schliesser, in Luzern, Korsetts usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1933, Seite 1109). Neues Geschäftsdomizil: Hertensteinstrasse 17.
28. September 1950. Spezereien.  
Frau Wwe. Steiner, in Sursee, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1949, Seite 1924). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.
28. September 1950. Bricolets, Waffeln.  
Franz Stadelmann, in Schüpheim. Inhaber dieser Firma ist Franz Stadelmann, von und in Schüpheim. Bricolets- und Waffelfabrikation und -Verkauf.
28. September 1950. Textilwaren.  
Frau Wälti, in Luzern (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2334). Die Firma lautet nun: Frau R. Wälti. Als Geschäftsnatur wird verzeigt: Handel mit Textilwaren, speziell mit Wäsche und Trikotkleidern.
28. September 1950.  
Wohnbaugenossenschaft Emmen (W. E.), in Emmen (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1750). Paul Hasler ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.
28. September 1950. Teppichmaterial usw.  
Frau P. Richli-Bättig, in Emmen (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 648). Die Firma verzeigt als Geschäftsnatur: Handel mit Teppichmaterial und andern Artikeln und hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen verlegt. Gerliswilstrasse 45.

Obwalden — Unterwald-Nidwald — Unterwalden alto

30. September 1950. Autogarage, Transporte.  
Kiemens Sidler, in Sarnen, Autogarage und Reparaturwerkstätte, Motorrad- und Fahrradhandel (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1932, Seite 394). Die Firma hat in die Geschäftsnatur neu aufgenommen: Autotransport von Personen.
30. September 1950. Handelsgärtnerei usw.  
W. Stutz, in Kerns, Handelsgärtnerei, Blumengeschäft und Samenhandlung (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1855) sowie die unter der Firma W. Stutz, Filiale Sarnen, in Sarnen, eingetragene Zweigniederlassung (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1585). Durch Urteil vom 8. September 1950 hat der Kantonsgerichtspräsident von Obwalden über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da das Geschäft verkauft worden ist, wird die Firma am Hauptsitz und diejenige der Zweigniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

30. septembre 1950. Garage, transports, etc.  
Frédéric Baumann, Georges Müller, successeur, à Bulle, garage, entreprise de transports automobiles de personnes (FOSC. du 7 septembre 1950, N° 209, page 2298). La raison sociale est modifiée en: Georges Müller.
30. septembre 1950. Marchand-tailleur.  
L. Gremaud, à Broc, marchand-tailleur (FOSC. du 6 mars 1946, N° 54, page 703). La raison est radiée par suite de cessation du commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

30. September 1950. Gasthof.  
Bertha Alzenberger-Graser, in Mariastein, Gemeinde Metzlerlen, Betrieb des Gasthof «Zum Jura» (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1939, Seite 279). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

29. September 1950. Restaurant.  
W. Kienast, in Olten, Restaurant «Schmiedstube» (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1944, Seite 2599). Die Firma wird zufolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. September 1950. Restaurant.  
**Frau Marti-Jost**, in Olten, Restaurant «Ziegelhof» (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1941, Seite 956). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.  
 30. September 1950. Restaurant.  
**Otto Marti-Jost**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Otto Marti-Jost, von Kienberg, in Olten. Betrieb des Restaurant «Schmiedstube». Marktgasse 43.

#### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

28. September 1950. Elektrische Installationen.  
**E. Hartmann**, in Basel, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1949, Seite 855). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.  
 28. September 1950. Bäckerei usw.  
**Maurice Renck**, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1949, Seite 2643). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.  
 28. September 1950. Mercerie usw.  
**Hans Vorbach**, in Basel, Handel mit Mercerie usw. (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2227). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 21. August 1950 der Konkurs erkannt.  
 28. September 1950.  
**Chapellerie Falkner**, in Basel, Handel mit und Reparaturen von Hüten (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1948, Seite 906). Die Inhaberin heisst infolge Verheiratung nun Marguerite Guardia-Falkner und ist nun bolivianische Staatsangehörige. Der Ehemann stimmt zu.  
 28. September 1950. Bäckerei usw.  
**E. Baumann**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Baumann-Nussbaumer, von Lenzburg und Mülligen, in Basel. Bäckerei und Konditorei. Kleinhüningerstrasse 135.  
 28. September 1950. Rohtabake.  
**H. Wettstein**, in Basel, Handel mit Rohtabaken (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1948, Seite 1199). Die Firma bezweckt nun den Import von Roh-tabaken und anderen Produkten. Die Prokuristin Ruth Erismann heisst infolge Verheiratung Ruth Schild-Erismann, ist Bürgerin von Brienzwiler und wohnt nun in Basel. Prokura wird erteilt an Max Furrer, von Kriens und Willisau-Stadt, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.  
 28. September 1950. Chemiserie usw.  
**Frankenbach Aktiengesellschaft**, in Basel, Chemiserie und Bonneteriegeschäft (SHAB. Nr. 115 vom 17. Mai 1941, Seite 963). Einzelprokura wird erteilt an Herbert Lüthy, von Schöffland, in Basel.  
 28. September 1950. Feste und flüssige Brennstoffe usw.  
**Auguste Portier A. G.**, in Basel, Einfuhr von festen und flüssigen Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 631). Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Gerspach ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Louis Ecuyer-Schaer, von Vaumarcus, in Neuchâtel, Gemeinde Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Die Prokura von Etienne Gisler und Werner Schmucki sind erloschen. Neues Domizil: Jakob-Burckhardt-Strasse 86 (gemietete Räumlichkeiten).  
 28. September 1950. Technisches Bureau.  
**M. W. Fernand Habegger**, in Basel, technisches Bureau usw. (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1949, Seite 286). Neues Domizil: Bläsiring 86.  
 28. September 1950. Wirtschaft.  
**Fr. Zysset**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Zysset-Platzner, von Köniz, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Mühlheimerstrasse 154.  
 28. September 1950.  
**Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société anonyme de chaussures Bata)**, Filiale in Basel (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1950, Seite 569), mit Hauptsitz in Möhlin. Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.  
 28. September 1950. Versicherungen.  
**Imhoff & Schlumpf**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Versicherungsagentur usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2152). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.  
 28. September 1950.  
**Rubag, Rollmaterial- & Baumaschinen Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1947, Seite 3649). Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Ernst Staechelin, Präsident und Jacques Sameli, der nun in Allschwil wohnt, führen nun Einzelunterschrift.  
 28. September 1950.  
**Basler Kunststeinsbahn A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1950, Seite 2017). In der Generalversammlung vom 20. September 1950 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 600 000 wurde im Sinne von Art. 735 OR durch Abschreibung des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 250 auf Fr. 50 herabgesetzt auf Fr. 120 000, eingeteilt in 2400 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 50. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 9 bis 15 Mitgliedern. Neu wurden gewählt: Fritz Burckhardt-Müri, Dr. Max Dannenberg, beide von und in Basel, Gustav Adolf Gross, von Zürich, in Basel, Dr. Albert Matter, in Riehen, und Carl Peter Straumann, in Pratteln, beide von Basel. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Samuel Wild wohnt nun in Dornach (Solothurn). Neues Domizil: Lange Gasse 4.  
 28. September 1950. Chemisch-technische Produkte.  
**Dely G. m. b. H.**, in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1946, Seite 3660). In den Gesellschafterversammlungen vom 22. und 27. September 1950 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Riehen verlegt. August Bernauer-Schildknecht und Emma Schildknecht-Merz sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 10 000 sind an die neue Gesellschafterin Dravida A. G., in Riehen übergegangen, deren Stammkapital somit Fr. 20 000 beträgt. Die Unterschrift des Geschäftsführers August Bernauer-Schildknecht sowie die Prokura der Martha Bernauer-Schildknecht sind erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Emil Hirschburger-Weinhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Weillstrasse 12.  
 28. September 1950. Kino-Reklame usw.  
**Max Lindenmann**, in Basel, Kino-Reklame usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 394). Neues Domizil: Barfüsserplatz 20.  
 28. September 1950. Reisebureau.  
**Sotem-Voyages, Max Lindenmann & Co.**, in Basel, Führung eines Reisebureau (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1651). Kollektivgesellschaft. Neues Domizil: Barfüsserplatz 20.  
 28. September 1950. Wirtschaft.  
**Max Irion**, in Riehen, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1948, Seite 1436). Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Cecile geb. Keller in Gütertrennung.  
 29. September 1950. Spenglerei usw.  
**A. Herrmann, vorm. Herrmann & Tomek**, in Basel, Spenglerei usw. (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1359). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.  
 29. September 1950. Inkasso usw.  
**A. Schulthess**, in Basel, Inkasso, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1891). Der Inhaber nimmt ferner in die Geschäfts-

natur auf: Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Lebensmitteln.

29. September 1950. Immobilien.  
**Oikos A. G.**, in Basel, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1936). Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Buser-Scherrer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Paul Zehntner führt nun Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Hedwig Zehntner-Nobs, von und in Basel.  
 29. September 1950. Förderung der beruflichen Ziele der Mitglieder.  
**Vereinigung Pro Gyro**, in Basel, Genossenschaft, Wahrung und Förderung der beruflichen Interessen und Ziele der Mitglieder (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1942, Seite 1511). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Walter Hablützel-Meyer, Adolf Schmid-Neuhofer und Toni Boecker. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Adolf Witthauer-Feldmann, als Vizepräsident, Markus Danner und Sigmund Schweizer, alle von und in Basel. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der andern. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.  
 29. September 1950. Buchhaltungsbureau usw.  
**Hollinger & Treu**, in Basel, Willy Hollinger-Plattner, von und in Basel, und Alfred Treu-Koch, von Basel, in Binningen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1950 beginnt. Buchhaltungs- und Sachwalterbureau. Leimenstrasse 59.

#### Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea Campagna

Nachtrag.  
**Hulda Hoch-Meyer**, in Liestal (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2472). Das Geschäftslokal befindet sich an der Rathausstrasse 15.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. September 1950.  
**Providenta Bürgerschaftsgenossenschaft für den Mittelstand**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1949, Seite 2758). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1950 hat die Genossenschaft den Sitz nach Herblingen verlegt und dementsprechend ihre Statuten revidiert. Aus dem Vorstand ist Theodor Breu-Schürch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Vorstandsmitglied wurde gewählt Albert Werner, von Merishausen, in Schaffhausen. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Vorstandsmitglieder zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten. Fritz Huber-Kocher, Präsident, wohnt nun in Herblingen.  
 29. September 1950. Gasthof, Metzgerei.  
**Ernst Wäckerlin**, in Siblingen, Gasthof und Metzgerei (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1936, Seite 2759). Die Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.  
 30. September 1950. Bürsten.  
**Albert Kobler**, in Schaffhausen, Bürsten (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1949, Seite 1139). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. September 1950.  
**Baugesellschaft St. Gallen A.-G.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1950, Seite 2006). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Josef Wolpert, von und in Basel. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wird ernannt Oscar Meier. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sowie Dr. jur. Ernst Z'graggen führen nunmehr Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 2.  
 29. September 1950.  
**Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G.**, in Gossau, Fabrikation, Vertrieb und Handel mit Nähr- und Futtermitteln aller Art (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3336). Einzelprokura wird erteilt an: Werner Hess, von Aadorf (Thurgau), in St. Gallen.  
 29. September 1950. Kolonialwaren.  
**Baumgartner & Co. A. G.**, St. Gallen, in St. Gallen, Kolonialwarengeschäft en gros und en détail (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1950, Seite 1277). Das Verkaufslokal an der Bedastrasse 15 wurde aufgegeben.  
 29. September 1950. Milch, Milchprodukte.  
**Alois Hollenstein**, in Wil. Inhaber der Firma ist Alois Hollenstein, von Mosnang, in Wil (St. Gallen). Handel mit Milch und Milchprodukten; obere Vorstadt 20.  
 29. September 1950. Käse, Butter.  
**Jakob Peter-Trindler**, in St. Gallen, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1932, Seite 2721). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.  
 30. September 1950. Liegenschaften.  
**Gotth. Huber**, in St. Gallen, Liegenschaftsbureau (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1949, Seite 643). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.  
 30. September 1950. Bürstenwaren.  
**Karl Höhener**, in Buchs, Handel mit Bürstenwaren (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1520). Unterm 17. Mai 1949 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet. Das Verfahren ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 18. September 1950 geschlossen worden. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.  
 30. September 1950.  
**A. Rlgian, Arch.-Büro**, in Bad Ragaz und Zweigniederlassung in Heerbrugg, Gemeinde A u, Architekturbureau, in Konkurs (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1948, Seite 1135). Durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. September 1948 wurde der Konkurs widerrufen. Infolge Aufgabe des Geschäftes wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

29. September 1950. Patente.  
**Interknt A.-G.**, in Chur, Erwerb und Ausnützung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 134 vom 10. Juni 1944, Seite 1313). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Willy Staehelin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Oberbörsch, von und in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist jetzt das Verwaltungsratsmitglied Hermann Hoch. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.  
 29. September 1950. Personentransporte, Garage.  
**Hans Hartmann**, in Küblis-Dalvazza. Inhaber dieser Firma ist Hans Hartmann, von Luzein, in Dalvazza, Gemeinde Luzein. Diese Firma erteilt Einzelprokura an Ida Hartmann-Hanselmann, von Luzein, in Dalvazza, Gemeinde Luzein. Personen-Transporte und Garage.  
 29. September 1950. Baumaterialien.  
**Josias Gasser**, in Haldenstein. Inhaber dieser Firma ist Josias Gasser, von und in Haldenstein. Handel mit Baumaterialien.

29. September 1950. Schuh- und Sportgeschäft.

**Hans Pedermann-Gieré**, in Samedan, Schuh- und Sportgeschäft (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1934, Seite 2381). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

30. September 1950.

**Aargauischer Käserverein in Liq.**, in Aarau (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1801). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 20. September 1950 die Statuten dem jetzigen Recht angepasst. Die Auflösung wird widerrufen. Die Firma lautet wieder **Aargauischer Käserverein**. Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der Käse- und Butterfabrikation, sowie die Veredlung der Milch und Milchprodukte, die gegenseitige Belehrung und Aufklärung, sowie die Wahrung der beruflichen Interessen der Mitglieder. Publikationsorgan ist die «Schweizerische Milchzeitung». Gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen haben überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen. Fritz Moser und Otto Santschi führen wieder Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft, ersterer als Präsident, letzterer als Aktuar. Die Unterschriften der übrigen Liquidatoren: Fritz Hunziker (Vizepräsident), Adolf Schüpbach (Kassier), Emil Etter, Eugen Jordi und Fritz Fiechter werden gelöscht; die Genannten bleiben Vorstandsmitglieder ohne Unterschrift.

30. September 1950. Schuhwaren.

**Karl Fischbach**, in Villmergen, Handel mit Schuhwaren (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1949, Seite 2367). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. September 1950.

**Arthur Faes & Sohn, Gartenbau, Schöffland**, in Schöffland, Gartenbaugeschäft, Blumenbinderei und Samenhandlung (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1947, Seite 3752). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Arthur Faes-Bichsel per 1. Juli 1950 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Armin Faes-Rohr, von Schöffland und Unterkulm, in Schöffland, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Armin Faes Gartenbau Schöffland**.

30. September 1950.

**Reconta Buchhaltungs- und Revisions-A.-G.**, in Baden (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2063). Die an Heinrich Jucker erteilte Prokura ist erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

30. September 1950. Kolonialwaren.

**Frau E. Conradi**, in Gottlieben, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1941, Seite 956). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «Gertrud Conradi», in Gottlieben, erloschen.

30. September 1950. Kolonialwaren.

**Gertrud Conradi**, in Gottlieben. Firmainhaberin ist Gertrud Conradi, von und in Gottlieben. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Frau E. Conradi», in Gottlieben. Kolonialwarenhandlung.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio d'Acquarossa

29 settembre 1950. Autotrasporti di persone.

**Carlo Gianora**, in Olivone. Titolare è Carlo Gianora di Tomaso, da Leontica, in Olivone. Autotrasporti di persone.

##### Ufficio di Locarno

28 settembre 1950.

**Tipografia alla Motta S.A.**, in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 26 settembre 1950, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo di eseguire qualsiasi lavoro di tipografia, stampa in genere ed affini. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Mario Malè e Carlo Malè fu Carlo, da ed in Locarno, conferiscono alla società, quale apporto in natura, macchinario, materiale tipografico, inventario carta, imballaggi, caratteri tipografici per un valore venale di 36 000 fr. p.c.l. quale prezzo viene il tutto ripreso dalla società contro corrispettiva cessione di 34 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate, a Mario Malè e di 2 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate, a Carlo Malè; in totale 36 azioni per un importo nominale di 36 000 fr.; 14 000 fr. sono stati versati in contanti. Le pubblicazioni e le convocazioni avvengono nel «Foglio Ufficiale del Cantone Ticino», con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Rispettivamente saranno notificate solo agli azionisti se la convocazione è inviata per lettera accompagnatoria, quando il nome di tutti gli azionisti è conosciuto. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a tre membri. Attualmente è unico amministratore Armando Dado fu Pietro-Antonio, da Caviggno, in Muralto, con firma individuale. Recapito: presso la tipografia alla Motta.

##### Ufficio di Lugano

29 settembre 1950. Prestino, commestibili, osteria.

**Conza Teobaldo**, in Aragno. Titolare è Teobaldo Conza fu Augusto, da Rovio, in Aragno. Procuratrice è la moglie Maria nata Cavallini, da Rovio, in Aragno, con firma individuale. Prestino, commestibili e osteria.

29 settembre 1950. Materassi, mobili imbottiti.

**Bullo-Stäubli-Maspoli**, in Caslano. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio il 25 settembre 1950, una società in nome collettivo tra Pietro Bullo fu Emanuele, da Faido, in Caslano; Karl Stäubli fu Rodolfo, da Horgen, in Lucerna, e Pietro Maspoli fu Pietro, da Castel S. Pietro, in Caslano. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due soci. Compra-vendita e fabbricazione di materassi «Elite», mobili imbottiti ed affini.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

29 septembre 1950. Articles de buanderie, etc.

**J. Zimmerli & Cie.**, à La Conversion, commune de Lutry, société en commandite, achat, fabrication et vente d'articles de buanderie, etc. (FOSC. du 7 décembre 1949, N° 287). La société est dissoute. La liquidation étant ter-

minée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Johannes Zimmerli sous la raison «J. Zimmerli», à La Conversion, commune de Lutry.

29 septembre 1950. Articles de buanderie.

**J. Zimmerli**, à La Conversion, commune de Lutry. Le chef de la maison est Johannes, fils de Jean Zimmerli, d'Unter-Entfelden, à La Conversion, commune de Lutry. Il reprend l'actif et le passif de la société en commandite «J. Zimmerli & Cie», radiée, à La Conversion, commune de Lutry. Achat, fabrication et vente d'articles de buanderie.

##### Bureau de Lausanne

29 septembre 1950. Bandagiste-orthopédiste.

**Max Schweizer**, à Lausanne, bandagiste-orthopédiste (FOSC. du 28 mai 1947, page 1429). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif de la maison sont repris par la raison individuelle «Vve Max Schweizer», à Lausanne.

29 septembre 1950. Corsets, articles sanitaires, etc.

**Vve Max Schweizer**, à Lausanne. Le chef de la maison est Julia Schweizer née Gindre, veuve de Max, de Frenkendorf (Bâle-Campagne), à Lutry, laquelle reprend l'actif et le passif de la maison «Max Schweizer», à Lausanne, radiée. Commerce et fabrication de corsets, bandages herniaires, supports et articles sanitaires en tous genres. Place Bel-Air 2.

29 septembre 1950. Restaurant.

**A. Marendaz**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café-restaurant du Lac de Sauvabelin» (FOSC. du 25 mars 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 septembre 1950. Textiles.

**Bowa S.A. (Bowa A.G.)**, succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Bowa S.A. (Bowa A.G.)», commerce de textiles, inscrite au registre du commerce de Soleure le 3 octobre 1949 (dernière publication FOSC. du 5 septembre 1950, page 2278), a, suivant décision du conseil d'administration du 22 septembre 1950, créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature de l'unique administrateur inscrit Achille Levy, de et à Bâle. Bureau: rue St-Laurent 26 (dans les locaux de la société).

29 septembre 1950.

**Société Anonyme de chaussures Bata**, succursale à Lausanne (FOSC. du 3 avril 1950, page 880), avec siège principal à Möhlin (Argovie). Cette raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

29 septembre 1950.

**Carlton Tricotage S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 20 mai 1949, page 1360). Les pouvoirs de l'administratrice May Conzelmann, démissionnaire, sont éteints. Ernest Grundlehner, de Amriswil, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Etraz 9 (dans les locaux de la société).

29 septembre 1950.

**Association Forestière Vaudoise**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 28 juin 1948, page 1817). Alfred Rubattel, décédé, et Ferdinand Grivaz, démissionnaire, ne font plus partie du comité et leurs pouvoirs sont éteints. Le comité de direction est composé de: Edouard Fazan, président (inscrit); Hector-Albert Rochat, vice-président (inscrit); Fernand Beday (inscrit); Charles Massy, de Mies (Vaud), à Lausanne, et Pierre Jaunin, de Fey et Villars-Terroir, à Fey. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec un autre membre du comité ou par la signature individuelle du président ou du fondé de pouvoirs inscrits.

30 septembre 1950.

**Proclama, Société anonyme de publicité**, à Lausanne (FOSC. du 15 septembre 1949, page 2400). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1950, la société a décidé de porter son capital de 100 000 à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est de 150 000 fr. divisé en 300 actions au porteur de 500 fr.

30 septembre 1950.

**Vacances et Voyages pour tous S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 17 mai 1950, page 1277). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 septembre 1950, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

30 septembre 1950.

**Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1er juillet 1949, page 1751). Les pouvoirs de l'administrateur William Baier, démissionnaire, sont éteints. Florian Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, est nommé administrateur sans signature.

30 septembre 1950.

**Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet B.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1er juillet 1949, page 1751). Les pouvoirs de l'administrateur William Baier, démissionnaire, sont éteints. Florian Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, est nommé administrateur sans signature.

30 septembre 1950.

**Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet C.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1er juillet 1949, page 1751). Les pouvoirs de l'administrateur William Baier, démissionnaire, sont éteints. Florian Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, est nommé administrateur sans signature.

30 septembre 1950.

**Coopérative d'Installations Électriques de Lausanne**, succursale à Renens (FOSC. du 11 février 1949, page 412), avec siège principal à Lausanne. Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 13 mai 1950, la société a modifié sa raison sociale en: **C. I. E. L.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Frank Muller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Robert Mignot, président (inscrit); Max Joseph, de Ste-Croix, à Lausanne, vice-président; Joseph Schaller (inscrit) et Gilbert Urweider, de Meiringen, à Lausanne.

30 septembre 1950. Articles de confiserie, d'alimentation, etc.

**Alfred Pauli**, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Pauli, de Wahlern (Berne), à Lausanne. Commerce et représentation d'articles de confiserie, d'alimentation et de marchandises et articles de diverse nature. Avenue de Cour 17.

##### Bureau de Moudon

28 septembre 1950.

**Société immobilière Le Manoir, Ogens, S.A.**, à Ogens. Suivant acte authentique et statuts du 21 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'échange, la vente de tous immeubles, notamment l'acquisition, pour le prix de 68 000 fr., des

immeubles que la Caisse d'épargne du district de Moudon a elle-même acquis de la masse en faillite de Joseph Martinella, suivant enchères forcées du 23 août 1950, à Ogens. La société peut s'intéresser à toutes affaires immobilières. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. L'administrateur unique est Robert Marendaz, de Mathod, à Moudon, qui possède la signature individuelle. Bureau: dans les immeubles de la société.

*Bureau de Vevey*

29 septembre 1950. Bijouterie, joaillerie, appareils.  
Boris Mange, à Montreux-Les Planches, fabrication de bijouterie et joaillerie (FOSC. du 4 janvier 1950, N° 2). Le titulaire fait inscrire qu'il ajoute à son genre d'affaires: fabrication et vente des appareils pour l'injection des métaux précieux, marque «Girojex».

Wallis — Valais — Vallese

*Bureau Brig*

13. September 1950.

**Konsumverein Turtmann**, in Turtmann, Genossenschaft (SHAB. Nr. 32 vom 7. Februar 1941, Seite 259). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 27. August 1950 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst worden. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder durch genossenschaftliche Selbsthilfe und Warenvermittlung. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Leo Feliser, Präsident. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Oskar Imwinkelried, von Unterems, in Turtmann, als Kassier. Der bisherige Aktuar Leo Meyer, von und in Turtmann, ist zum Präsidenten, und der bisherige Kassier Adolf Schröter, von Eiseholl, in Turtmann, zum Vizepräsidenten und Aktuar gewählt worden. Die Unterschrift des Verkäufers Josef Bregy ist erloschen. Präsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

28 septembre 1950. Boulangerie, épicerie, etc.

**Pierre Chédel**, successeur de **John Calame**, aux Bayards, boulangerie, épicerie et commerce de fourrages (FOSC. du 21 août 1945, N° 194, page 1995). La raison est radiée par suite de remise de commerce (sans actif et passif).

28 septembre 1950. Boulangerie, épicerie, fourrages.

**Turin frères**, successeurs de **Pierre Chédel**, aux Bayards. Adrien-Ami Turin et Gustave-Arthur Turin, les deux de Valeyres-sous-Rances, aux Bayards, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 31 juillet 1950. Cette maison reprend la suite des affaires (sans actif et passif) de la raison «Pierre Chédel, successeur de John Calame», aux Bayards, radiée. Commerce de boulangerie, épicerie et commerce de fourrages.

*Bureau de Neuchâtel*

28 septembre 1950. Chocolat, articles de confiserie, etc.

**Maison Wodey-Sucharth**, Société Anonyme, à Neuchâtel, exploitation d'un commerce de chocolat et de pâtisserie, ainsi que de toutes denrées se rattachant aux articles de confiserie (FOSC. du 21 septembre 1950, N° 221, page 2431). Le conseil d'administration est composé de: Leo Caviezel, président, et Crescentia Caviezel née Giger, épouse de Leo Caviezel, les deux de Somvix (Grisons), à Baden (Argovie). L'administrateur Jean-Louis Kessely a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des deux administrateurs.

28 septembre 1950.

**Société de Banque Suisse**, succursale à Neuchâtel (FOSC. du 6 janvier 1950, N° 4, page 42), société anonyme, avec siège principal à Bâle. La signature du directeur Paul Oberer est radiée.

29 septembre 1950. Constructions mécaniques, machines.

**Hubschmied et Cie**, au Landeron, commune de Landeron-Combes, construction mécanique, commerce de machines en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 29 janvier 1947, N° 23, page 286). L'associé Paul-Maurice Hubschmied se retire de la société dès le 1<sup>er</sup> octobre 1950. La société continue entre les associés restants, sous la nouvelle raison sociale **Müller et Bernasconi**. Chaque associé a la signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

28 septembre 1950. Matériel de chauffage central et sanitaire.

**W. Witzig**, à Genève. Le chef de la maison est Werner Witzig, de Winterthur (Zurich), à Cologny. Commerce de fournitures pour matériel de chauffage central et sanitaire, Rue du Prieuré 2 bis.

28 septembre 1950. Epicerie-primeurs, vins et liqueurs, produits laitiers et charcuterie.

**Mme V. Pecorini**, à Genève. Le chef de la maison est Verene Pecorini née Oberon, de nationalité italienne, à Genève, épouse dûment autorisée de Ugo Pecorini. Epicerie-primeurs, vins et liqueurs, produits laitiers et charcuterie. Rue de Carouge 26.

28 septembre 1950. Laiterie-épicerie.

**Mme Stauffer**, à Genève. Le chef de la maison est Marguerite Stauffer née Grasso, de Homberg (Berne), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Marcel-René Stauffer. Laiterie-épicerie. Rue de la Servette 14.

28 septembre 1950. Brasserie.

**E. Y. Magnenat**, à Genève. Le chef de la maison est Edith-Yolande Magnenat, de Vaulion (Vaud), à Genève. Exploitation d'une brasserie, à l'enseigne «Brasserie Moderne». Rue du Vieux-Colège 4.

28 septembre 1950. Epicerie-primeurs.

**Cécile Degoumols**, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 13 avril 1950, page 954). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 septembre 1950.

**Société Immobilière Angie Boulevard du Pont d'Arve et Rue Hugo de Senger S.A.**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1947, page 3226). Le conseil d'administration est composé de: Willy König, président, de et à Berne; Paul Dätwiler, secrétaire, de Untertorfelden (Argovie), à Berne; Jean Badoud, de et à Genève, et Horace Julliard, de Vernier, à Coppet (Vaud). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. L'administrateur Albert-Eugène Dussoix est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 78 (régie Addor et Julliard).

28 septembre 1950.

**Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Chaussures Bata)**, succursale de Genève (FOSC. du 5 avril 1950, page 907), avec siège principal à Möhlin (Argovie). La succursale étant supprimée, la raison est radiée.

28 septembre 1950.

**Comptoir pour valeurs canadiennes S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: de créer, organiser un service de transmission d'ordres pour l'achat et la vente de valeurs canadiennes et d'informations sur celles-ci; la représentation de maisons d'agents de change canadiennes. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Richard, dit Rieco, Bezzola, président, de Zerne (Grisons), à Trogen (Appenzel Rh.-ext); George von Brevren, des U.S.A., à New-York, et Robert Lœrtcher, d'Oberwil i. S. (Berne), à Cologny, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: quai Wilson 41.

28 septembre 1950.

**Société Immobilière les Tagettes**, à Genève. Suivant acte authentique du 25 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'achat pour 130 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, inscrit au registre foncier comme formant la parcelle 1353, avec bâtiments F 580, F 582, F 581, F 1309 et F 1310 sis rue de Saint-Jean 16 et la copropriété de la parcelle 1352. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Albert Dussoix, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Jornot S.A.).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Etexco AG. in Liq., Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Die Etexco AG., Zürich, hat ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Oktober 1950 anzumelden. (A.A. 309<sup>a</sup>)

Zürich, den 27. September 1950.  
Talstrasse 80

Etexco AG. in Liq.

**Société immobilière Clos-Rochat-Seujet, en liquidation, Genève**

12, rue du Mont-Blanc

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 738, 742 et 745 C. O.

**Première publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1950, S. I. Clos-Rochat-Seujet a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation le 29 septembre 1950.

Messieurs les créanciers sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 29 octobre 1950, sous peine de forclusion, et Messieurs les débiteurs à se libérer en mains du liquidateur: (A. A. 312<sup>a</sup>)

Jean-Paul Weber, expert-comptable,  
Genève, 12, rue du Mont-Blanc.

**Requête**

en prorogation au 31 décembre 1951 des effets de la déclaration attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable aux blanchisseries et buanderies dans le canton de Genève (arrêté fédéral du 23 juin 1943/8 octobre 1948, permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949).

L'association genevoise des blanchisseries, le groupe des employés des blanchisseries (F. V. C. E.)

ont présenté au Conseil d'Etat une requête en prorogation au 31 décembre 1951 (seconde prorogation) des effets de la déclaration des 11 janvier, 11 mars et 13 décembre 1949, attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les blanchisseries et buanderies dans le canton de Genève, et pour tout le personnel, à l'exception du personnel de bureau.

Les clauses rendues obligatoires ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» du 12 janvier 1950.

Les oppositions éventuelles devront être présentées par écrit au Département du commerce et de l'industrie dans les 14 jours de la publication dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» qui a eu lieu le 28 septembre 1950. (A.A. 313)

Genève, le 29 septembre 1950.

Département du commerce et de l'industrie.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Pakistan — Zolltarif

Durch Verfügung Nr. 40 des Finanz-Ministeriums von Pakistan vom 22. September 1950 wurden folgende Positionen neu in den pakistanischen Zolltarif aufgenommen:

Tariff item	Description of the goods	Rate of duty
21(1)	Blended flavouring concentrates for the preparation of non-alcoholic beverages	30 per cent ad valorem
45	Fountain pens, complete	30 per cent ad valorem
71	Articles of imitation jewellery (incl. buttons and other fasteners) which consist of, or include, base metal plated with gold or silver or both and in which the proportion of gold or silver or both together to total metallic contents is less than 1.5 per cent.	30 per cent ad valorem

Pakistan — Tarif douanier

Par ordonnance N° 40 du Ministère des finances, du 22 septembre 1950, les rubriques suivantes ont été insérées dans le tarif douanier pakistanais:

232. 4. 10. 50.

St-Pierre et Miquelon — Libération de l'importation

Le «Journal Officiel de la République française» du 26 septembre 1950 a publié un avis aux importateurs dont il appert que les listes de libération applicables, à l'importation, dans le territoire douanier français (France métropolitaine, Sarre, Principauté de Monaco, Corse et Algérie) ont été étendues aux Iles St-Pierre et Miquelon. Cette mesure est applicable sans plus à l'importation de marchandises suisses. Il est rappelé à cette occasion que la liste des produits d'origine et de provenance suisses, dont l'importation dans le territoire douanier français n'est plus soumise au contingentement, est parue dans les N° 292 et 5 des 13 décembre 1949 et 7 janvier 1950 sous la rubrique: «France - Réglementation de l'importation». Cette liste a subi toutefois certaines modifications à la suite des accords qui ont été conclus le 20 juillet dernier entre la Suisse et la France et qui ont sorti leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1950. En outre, ainsi qu'il ressort des publications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 208 et 219 des 6 et 19 septembre 1950, le relevé en cause a été complété par toute une série de libérations nouvelles applicables sans plus à l'importation de marchandises suisses dans le territoire douanier français.

232. 4. 10. 50.

Kurse

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 80 vom 2. Oktober 1950 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Auszahlungen in der Schweiz	LAND gültig bis auf weiteres	Einzahlungen in der Schweiz
1.511	Bulgarien	1.538
63.31	Dänemark	63.31
	Deutschland:	
103.90	Westdeutschland (D. M.)	104.30
173.01	Alte Verbindlichkeiten (R. M.)	173.01
1.8779	Finland	1.8921
0.0287	Griechenland	0.029
12.23	Grossbritannien	12.26
114.82 ½	Holland	115.32 ½
8.74 ½	Jugoslawien	8.74 ½
61.07	Norwegen	61.37
29.5946	Oesterreich (Grundkurs)	30.1332
1.0792	Polen	1.0846
14.978	Portugal	15.13 ½
2.810	Rumänien	2.867
84.32 ½	Schweden	84.72 ½
8.72 ½	Spanien	8.77 ½
1.546	Tschechoslowakei	1.562
36.35 ½	Türkei	36.90 ½
	Ungarn	
	Variable Kurse (gültig am 2. Oktober 1950)	
1.23 ½	Frankreich	1.25 ½
	Italien:	
0.6926	Devisenzahlungsgeschäfte, Versicherungsverkehr, Uebr. Leistungen	0.6926
frei	Kompensationsgeschäfte	frei
20.0096	Oesterreich (Mischkurs)	20.2544
16.4563	Oesterreich (Prämienkurs)	16.6215

\* Kurs wird auf besondere Anfrage bekannt gegeben.

232. 4. 10. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Usines Métallurgiques S. A.

Dornach

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 13 octobre 1950, à 14 h. 30, à l'Hôtel « Ochsens », à Dornach

ORDRE DU JOUR:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949/50, arrêté au 30 juin 1950.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Nominations statutaires.

Q 324

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 2 octobre 1950, au siège social à Dornach.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 11 octobre 1950 au siège social à Dornach, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: Eugène de Coulon.

Teufenthal (bei Aarau), den 3. Oktober 1950.

Todesanzeige

Heute Dienstag ist nach langer Krankheit

Herr

Eugen Karrer-Hüssy

Delegierter unseres Verwaltungsrates.

Im Alter von 67 Jahren von uns geschieden.

Er war Initiant und Mitgründer unseres Unternehmens und hatte an dessen Entwicklung hervorragenden Anteil. Während 30 Jahren stellte der Entschlafene an leitender Stelle seine ganze Arbeitskraft, seine Fachkenntnisse und reichen Erfahrungen in den Dienst unserer Gesellschaft und widmete sich unermüdlich dem Wohle aller Mitarbeiter.

Wir betrauern in dem Verstorbenen einen treuen Freund, verdienstvollen Leiter und Berater, dessen wir stets in Verehrung und Dankbarkeit gedenken werden. Der Name Eugen Karrers wird mit der Injecta AG. auf immer verbunden bleiben.

On 98

Verwaltungsrat und Direktion  
der Injecta AG., Teufenthal.

Abdankungsfeier in der Kirche Kulm, Freitag, den 6. Oktober 1950, um 13.45 Uhr.

Gewerbekasse Baden

Aktienkapital Fr. 4 000 000.—

Reserven Fr. 2 500 000.—

Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hierdurch auf den nächsten zulässigen Termin unsere sämtlichen bis 31. Dezember 1950 kündbar werdenden Obligationen.  
Den Inhabern der gekündigten Titel offerieren wir die Konversion zu den jeweils geltenden Bedingungen.

Baden, 28. September 1950.

Institut der Schwestern vom heiligen Kreuze

Ingenbohl, Kt. Schwyz

Prämien-Anleihen von Fr. 600 000.— vom 1. Juli 1897

Dreihundertfünfzigste Ziehung vom 1. Juli 1950

Bei der vor Notar und Zeugen stattgefundenen Verlosung wurden nachstehende 14 Serien zur Rückzahlung gezogen:

Serie 125, 168, 208, 242, 279, 309, 324, 350, 375, 436, 446, 452, 496, 561.

Fr. 7100	Serie 168	Nr. 8369
Fr. 1000	Serie 125	Nrn. 6220, 6222
Fr. 1000	Serie 350	Nr. 17495
Fr. 1000	Serie 446	Nr. 22294
Fr. 500	Serie 168	Nr. 8356
Fr. 500	Serie 208	Nrn. 10355, 10391
Fr. 500	Serie 242	Nrn. 12078, 12087
Fr. 500	Serie 279	Nr. 13948
Fr. 500	Serie 375	Nr. 18736
Fr. 500	Serie 446	Nr. 22264
Fr. 500	Serie 496	Nr. 24779
Fr. 50	Serie 125	Nrn. 6219, 6225, 6230, 6244, 6249
Fr. 50	Serie 168	Nrn. 8372, 8373, 8385, 8394, 8400
Fr. 50	Serie 208	Nrn. 10373, 10375, 10389
Fr. 50	Serie 242	Nrn. 12068, 12077, 12080
Fr. 50	Serie 279	Nrn. 13903, 13906, 13915, 13916, 13920, 13938
Fr. 50	Serie 324	Nrn. 16160, 16165, 16168, 16178
Fr. 50	Serie 350	Nr. 17456
Fr. 50	Serie 375	Nrn. 18709, 18721
Fr. 50	Serie 436	Nrn. 21751, 21753, 21758, 21771, 21776, 21790, 21797, 21798, 21800
Fr. 50	Serie 446	Nrn. 22271, 22280, 22285, 22290, 22296
Fr. 50	Serie 452	Nrn. 22556, 22562, 22564, 22571, 22577, 22580
Fr. 50	Serie 496	Nrn. 24785, 24793, 24795
Fr. 50	Serie 561	Nrn. 28002, 28026, 28037, 28043

Alle übrigen in den obigen Serien enthaltenen Nummern werden mit Fr. 20 zurückbezahlt. Die Auszahlung erfolgt gegen Rückgabe der betreffenden Obligationen bei der Kantonalbank Schwyz in Schwyz. — Bis jetzt verloste Serien:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 138, 139, 141, 142, 143, 144, 147, 148, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 209, 210, 211, 212, 220, 221, 223, 224, 225, 226, 227, 229, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 249, 250, 251, 252, 254, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 274, 275, 276, 280, 283, 284, 286, 287, 288, 292, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 304, 305, 306, 307, 308, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 317, 318, 320, 321, 322, 323, 325, 326, 328, 329, 330, 331, 333, 334, 336, 337, 338, 339, 342, 343, 345, 346, 347, 349, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 359, 360, 361, 362, 364, 365, 366, 369, 370, 371, 372, 374, 376, 377, 378, 379, 380, 382, 383, 384, 386, 387, 389, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 419, 420, 422, 423, 425, 426, 427, 428, 429, 431, 432, 433, 434, 435, 438, 439, 440, 441, 443, 444, 445, 448, 449, 450, 451, 453, 455, 457, 458, 459, 460, 463, 464, 465, 466, 467, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 485, 487, 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 497, 498, 499, 500, 501, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 514, 515, 516, 517, 519, 520, 521, 522, 525, 526, 527, 528, 530, 531, 532, 533, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 550, 551, 553, 554, 555, 557, 559, 560, 562, 563, 564, 565, 567, 568, 569, 571, 573, 574, 575, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 585, 586, 587, 588, 590, 591, 592, 593, 594, 596, 600.

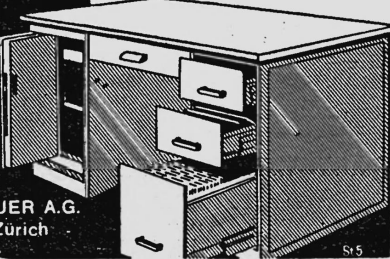
Schwyz, im Juli 1950.

Lz 172



**STABA**  
Stahl-Möbel

Der Schlüssel für Ordnung liegt im STABA-Stahlpult.



BAUER A.G.  
Zürich

**JUGOMETAL**  
Erze- und Minerale  
Export- und Import-Unternehmen  
BEOGRAD

EXPORT-IMPORT

Postfach Nr. 311. Fernsprecher: Nr. 22-017, 20-266, 20-971, 30-407.  
Bankverbindung: Nationalbank der FRJ-Jugoslavien  
Telegraphenadresse: JUGOMETAL-BEOGRAD.

AUSFUHR:  
Aluminium, Antimon, Asbasta, Kupferaffinade, Blasen-  
kupfer, konzentriertes Kupfer, Barit, Bauxit, Wismut, Roh-  
zink, konzentriertes, raffiniertes und Feinzeink, Zinkstaub,  
Dolomit, Ferrochrom, Ferrosilikate, Hämatit, Chromerze kon-  
zentriert, Chrom, Laolin, Limonit, Glimmer, Lignit, Magnesit,  
konz. Molybdän, Eisanzug, Blai, Mörtel, Pyritzer, Ionze,  
Pyrit, Schlacka, Siderit, Silber, Kohle, Braunkohle, Queck-  
silber, Marmor, Mühlesteine, Tonerde, Quarzsand.

EINFUHR:  
Kohle, Anthrazit, Gaskohle, feuerfestes Material usw.

**Union** - Registraturschränke  
Pulte usw.

bleten in jeder Hinsicht  
VORTEILE!

**UNION-KASSENFABRIK AG.**  
Zürich, Altsriedenstrasse 257  
Telephon (051) 52 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 505



WER SCHENKEN KANN  
IST REICH

Wenn Sie für Ihre Kunden individuelle Geschenk-Artikel  
benötigen, wenden Sie sich an uns. Wir beraten Sie gerne.

**H. GRAF & CO. AG., BURGDORF**  
Tel. (034) 21300



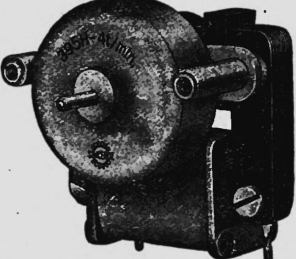
**Synchronmotor**

selbststartend  
110 - 220 - 380 V  
4 und 8 Watt

**Drehmoment:**  
2000 und 4000 grcm.  
für 1 Um./Min.

Kurzzeitmasser  
Kurzzeitschalter  
Stundenzähler  
Registrieruhrwerke

Société Industrielle de Sonceboz S. A., Sonceboz



**A. MESSERLI**  
ZÜRICH

**LICHTPAUS  
AUTOMATEN**



**Möbel- und Holzbranche**

Initiativer, strebsamer Fachmann wünscht seine bis-  
herigen Erfahrungen als Geschäftsleiter, Fabrikations-  
chef, Abteilungsleiter und Verkaufer in einem neuen  
Wirkungskreis auszuwerten. Versiert in verschiedenen  
Zweigen der Holzbranche in Fabrikation und Handel,  
Kundenwerbung und Organisation. — Zuschriften mit  
näheren Angaben sind erbeten unter Chiffre Hab 635-1  
an Publicitas Zürich I.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, geg. 1897, Tel. 23 59 17

Das neue  
**Wertschriften-  
Kontrollbuch**

ist bei den heutigen Steuer-  
verhältnissen eine besonders  
wertvolle Hilfe. Es ist ein Ring-  
buch mit Wertschriften-Inventur-  
blättern und Coupon-Kontrolle.  
Ein praktisches Beispiel ist ja-  
dem Buch beigegeben und er-  
leichtert die Einrichtung der  
Kontrolle. Preis Fr. 30.—.

Preisliste 400 gibt genauere  
Auskunft.

**LANDOLT-  
ARBENZ**  
Zürich, Bahnhofstr. 63, Tel. 23 97 57



**Kündigung**

Die Hypothekarkasse des Kantons Bern kündigt hiermit gestützt auf § 12 des Regle-  
mentes betreffend Spareinlagen vom 20. Oktober 1938 die Einlagen auf jenen Sparheften,  
die seit mehr als zwanzig Jahren keinen geschäftlichen Verkehr aufwiesen, per 30. November  
1950 zur Rückzahlung. Diese Kündigung betrifft neben zahlreichen Posten bis Fr. 50.—  
namentlich auch die nachfolgend erwähnten Sparhefte:

Mit Guthaben von mehr als Fr. 100.—:

21410 v. Ins Adolf, Dr., Arzt, von Oberblipp, Bern.  
36927 Ruprecht Eduard, des Eduard, 1902, Dipl. Ing., Hauptstrasse 4, Arbon.  
48527 Miescher Emma, Frli., des Jak., von Lützelfluh, Neuhaus, Bolligen.  
55043 Hanl Johann, von und in Wengi bei Büren.  
59083 Aeberhard Emil, von Jegenstorf.  
65517 Rieder Emil, Landjäger.  
68458 Mazzolani Adalberto, von Perugia (Italien), Bühlstrasse 39, Bern.  
71289 Liechli Martha, Frli., von Landiswil, Dienstmädchen, Schweinbrunnen.  
71957 Profos Emil, des Urs Jb. und der Kath., geb. Flury, von Matzendorf, unbekanntem  
Aufenthalts.  
71958 Profos Otto, des Urs Jb. und der Kath., geb. Flury, von Matzendorf, unbekanntem  
Aufenthalts.  
71962 Grolimund Anna, Frli., des Joh. Xaver und der Kiospha, geb. Flury, von Matzendorf,  
unbekanntem Aufenthalts.  
71973 Wüst-Profos Lina, von Matzendorf, wohnhaft gewesen in Grosshünlingen (Elsass),  
verstorben.  
74081 Stegmann Jakob, des Joh. sel., von Oberlangenegg, Oberdlessbach.  
74562 Egger Elisabeth, Frli., bei Frli. Binder, Papiermühlstrasse 9, Bern.  
83818 Salzmann Hans, des Chr., von Eggwil, Landwirt, Habstetten.  
91355 Studer Marg., Frli., von Langnau, 1911; Künz.  
95742 Engel Gottfried, des Samuel, von Signau, Kaufdorf.  
96348 Steglic Anna El., des Alb., von Dresden, 1928, Rütlistrasse 20, Bern.  
96792 Widmer Fritz, von Oberburg, Wirt- und Metzger, und dessen Ehefrau Rosa, geb.  
Trachsel, Neubrück bei Bern.

Mit Guthaben von über Fr. 50.— bis Fr. 100.—:

B 470, B 543, 26878, 42441, 59479, 62559, 64761, 68476, 71053, 71269, 87070, 90358, 94084,  
99453.

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist, d. h. vom 1. Dezember 1950 an, hört die Verzinsung  
dieser Sparguthaben auf. Mit diesem Zeitpunkt beginnt auch die Verjährung der Forderungs-  
ansprüche gemäss Art. 130 OR.

Bern, 28. September 1950. Hypothekarkasse des Kantons Bern:  
Salzmann.

**Adressbücher**

erhöhen die Leistungsfähigkeit  
Ihres Betriebs

Im Beguna - Verlag, Remscheid, arschlenen

« Das Grosse Deutsche Bezugsquellenwerk »  
3 Bände: franz., brit. und amerik. Zone. Format  
A 4, ca. 105 000 Herstellerfirmen mit kompl.  
Fabrikationsprogramm. Ein hervorragendes  
Werk. Gesamtausgabe Fr. 67.20.

« Dupke », Grosses Kraftfahrzeug-Adressbuch  
von Westdeutschland. Format A 4, neueste  
Ausgabe. Unantäbhrlich für den Fachmann,  
Fr. 26.25.

« Beguna » Werkzeug-Einkaufskatalog  
Das Büchlein für den Werkzeughändler, 280  
Seiten, Format A 5, Fr. 5.60.

Im Verlag S. L. O. G., Paris, arschian:  
Annuaire Général de l'Exportation et  
des Foires Economiques Mondiales  
Ausgabe 1950, Format ca. A 4, 872 Seiten.  
Grösste Ubersicht, enthaltend Fabrikanten-  
und Exportfirmen-Adressen. Beste Referen-  
zan ausl. Handelskammern. Fr. 22.50.

I. T. INFORMATION LTD., Zürich, Talacker 41  
Internat. Organisation für Handelsförderung

**Warenumsatzsteuer**

(16. Auflage): Broschüre von 60  
Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Ein-  
zahlungen auf Postscheckrechnung  
III 520, Administration des Schwei-  
zerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Im Falle eines Falles  
klebt **UHU** wirklich  
alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:  
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Junger  
**Müllereifachmann**  
(Absolvent einer Müllereifachschule)  
sucht Interessanten Posten

In mittleren Betrieb. Spätere Betei-  
gung möglich. — Offerten unter  
Chiffre Hab 633-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen neuwertiges  
**Walzwerk**  
(Fabrikat Rieder)

Walzendurchmesser 1000 mm, Walzenbreite  
800 mm, mit Voll- und Lehrscheibe Durch-  
messer 1800 mm, für jede Walze. Gesamt-  
gewicht 12 Tonnen; Anfragen unter Chiffre  
Hab 636-1 an die Publicitas Bern.

Lieferbar prompt ab Lager!  
**Spik-Lavendel-Oel**

**Göbell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 34 11 79



Le nouveau modèle  
**TIME-MASTER**  
est une petite merveille



Le **DICTAPHONE**  
« Electronic »

est une machine à dicter et pas simple-  
ment un appareil à enregistrer: la dif-  
férance est de taille.

Documentation, démonstration, essais par

W. A. **Kaiser** S.A.  
LAUSANNE  
A LA RUE DE BOURG  
Agents généraux pour la Suisse romande